

# КОНТЕНТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ И РАЗВИТИЮ НАВЫКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

**Гайдаренко Вадим Анатольевич**

Кандидат филологических наук, доцент, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва

Vadim.gaidarenko@mail.ru

## CONTENT-ORIENTED APPROACH TO THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL FOREIGN-LANGUAGE COMMUNICATION SKILLS OF STUDENTS OF NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

**V. Gaidarenko**

*Summary:* The article is devoted to the study of the methodological foundations of professionally-oriented teaching of a foreign language to students of non-linguistic universities on the basis of content (content). The author substantiates the relevance and significance of the research topic. It is noted that in the context of a systematic reduction in the volume of foreign language hours in modern universities, there is a need to reorient the teaching model to external "rails", and therefore the selection of appropriate methodological tools. It is postulated that the basis of this toolkit should be an interdisciplinary approach, involving the retransmission of professional knowledge in a foreign language format. The position is proved that the content-oriented approach can be considered as one of the methodological approaches that meet the specified requirements, allowing to achieve substantive and meta-subject results in the short term under time constraints. Authentic video content is proposed as a learning tool (tool), its advantages are listed and practical examples are presented.

*Keywords:* career-oriented education, bilingual advantage, foreign language, non-linguistic university students, content-oriented education, authentic video content.

*Аннотация:* Статья посвящена изучению методических основ профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых ВУЗов на основе содержания (контента). Автором обосновывается актуальность и значимость темы исследования. Отмечается, что в условиях планомерного сокращения объема часов иностранного языка в современных ВУЗах, существует необходимость в переориентировании модели преподавания на экстернальные «рельсы», а следовательно, и подбора соответствующего методического инструментария. Постулируется о том, что основу данного инструментария должен составлять междисциплинарный подход, предполагающих ретрансляцию профессионального знания в иноязычном формате. Доказывается положение о том, что контентно-ориентированный подход возможно рассматривать как один из соответствующих указанным требованиям методических подходов, позволяющих достичь предметных и метапредметных результатов в краткосрочной перспективе в условиях временных ограничений. В качестве средства (инструмента) обучения предложен аутентичный видеоконтент, перечислены его достоинства и представлены практические примеры.

*Ключевые слова:* профессионально-ориентированное обучение, билингвальное преимущество, иностранный язык, студенты неязыкового ВУЗа, контентно-ориентированное обучение, аутентичный видеоконтент.

Владение одним или несколькими **иностранными языками** в настоящее время является той компонентой, которая закрывает компетентностный гештальт специалиста, претендующего на высокий квалификационный статус. Более того, многие современные профессии, предполагающих интегральный карьерный рост и входящих в топ наиболее высокооплачиваемых, априори предполагают владение навыком иноязычной коммуникации наравне с профессиональными (англ. hard skills) и гибкими (англ. soft skills) компетенциями. В этой связи, педагогическому сообществу вменяется ответственность по воспитанию кадров с **«билингвальным преимуществом»** (англ. bilingual benefit), способ-

ных к адаптации в монокультурной, мультикультурной и инокультурной профессиональной среде.

На практике достижение данной цели сопряжено с множеством **институциональных барьеров**, преодоление которых возможно исключительно по собственной инициативе преподавателя иностранных языков. Так, например, в связи геополитической нестабильностью, в российских неязыковых ВУЗах происходит планомерное сокращение объема часов иностранного языка, по данным, публикуемым в СМИ – от 14 до 33% [2]. Таким образом, как очень точно отмечает М.В. Захарченко, единственным способом сохранить качество

иноязычного обучения является переориентирование модели преподавания на **экстернальные «рельсы»** [6]. Учитывая тот факт, что ФГОС 3++ допускаются педагогическая импровизация, решение указанной задачи практически полностью зависит от знаний, умений, навыков, а также способности педагога к **методологическому творчеству**.

Одновременно с этим, важно, чтобы избираемый метод обучения иностранному языку имел **профессионально-ориентированный характер**, т.е. был ориентирован на исполнение языкового запроса, диктуемого особенностями будущей профессии [3, с. 199]. Поскольку преподавание иностранных языков обучающимся даже самых распространенных специальностей будет иметь свою специфику, в основу методической модели обучения должен быть заложен **междисциплинарный подход** [16]. Так, по мнению О.В. Жиронкиной и А.А. Рольгайзера, его реализация в ходе иноязычной подготовке обучающихся дает широкий спектр возможностей, например, отработки умения поиска и анализа информации междисциплинарного характера на иностранном языке, формирования навыка точного и ясного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме на иностранном языке, приобретения навыка применения профессиональных знаний для решения практической проблемы на иностранном языке, а также формирования навыка междисциплинарного взаимодействия и умения работать в команде [5, с. 152].

Кроме того, согласно мнению представителей академического сообщества, именно через междисциплинарную интеграцию осуществляется личностное развитие обучающихся [9, с. 234], тем самым создается потенциал для формирования так называемой «третьей» группы навыков – **навыков самосовершенствования** (англ. self-skills), ориентированных на самоорганизацию и самопознание [12, 14, 15], выражающих, по замечанию профессора Института непрерывного образования МГПУ Т.М. Ковалевой, фокусировку на «индивидуальной» компетентности; иными словами, self-skills – это ядро компетентностного фундамента специалиста [10].

В настоящее время, одним из признанных методических «инструментов», учитывающих перечисленные критерии и требования и дающих положительные результаты овладения обучающимися неязыковых ВУЗов навыком профессиональной иноязычной коммуникации, является **контентно-ориентированное обучение** (англ. content-based learning) или **интегрированное обучение на основе содержания**. В теории обучения иностранным языкам данный термин, предложенный Д. Маршем в 90-х гг. XX в., относится к методике обучения двум предметам (дисциплинам), один из которых – иностранный язык – служит средством обучения второму предмету [11]. Данная методика позволяет

сформировать у обучающихся не только коммуникативные, но и лингвистические компетенции на неродном языке с тем же содержанием (контентом) и в том же образовательном контексте, в котором у них происходит формирование и развитие знаний на родном языке [11, с. 82]. Именно содержание, согласно Л.П. Халяпиной, определяет «предмет освоения, цели, задачи и тематику, т.е. совокупность теоретических знаний и навыков, которые позволяют реализовать верные профессиональные мнения, высказывания в рамках изучаемого круга проблем» [17, с. 151].

Опираясь на исследования П. Мехисто и соавт., мы заключаем о достаточно широком спектре **характеристик контентно-ориентированного обучения**, доказывающих целесообразность его использования в практике преподавания иностранного языка, даже с учетом ресурсных ограничений [18]. Так, по мнению авторов, оно предусматривает: создание многопланового фокуса обучения, стимулирующую образовательную среду, учитывает интересы и потребности обучающихся, обеспечивает их активное участие в условиях сотрудничества, а также предполагает развивающее обучение (**см. рисунок**). Принимая во внимание концептуальный и идеологический вектор данного метода, в качестве инструментальной основы можно рассматривать **аутентичный видеоматериал**. Его богатый педагогический потенциал имеет неоспоримые доказательства, как российской (О.А. Баранов, Е.А. Бондаренко, Я.Н. Зурский, И.С. Левшина, Е.Е. Пронина, К.Э. Разлогов, Н.Ф. Хилько и другие), так и зарубежной (М. Аллан, Й. Ванг, Д. Виллис, Е. Катчен, М. Селс-Мурсия, Ф. Столлер, Д. Юксел и другие) научной педагогической литературе.

На наш взгляд, основным аргументом является то, что передача языкового знания с его помощью, в отличие от иных средств обучения, позволяет воздействовать в пяти аспектах преподавания иностранного языка – обучение устному общению, письму, лексике, грамматике и культурных аспектов [13, с. 288]. Более того, использование в образовательных целях популярных короткометражных и полнометражных кинолент, сериалов, мультимедиа и проч. обладает определенными **особенностями** [1, 4, 8]:

- во-первых, средства киноискусства дают аутентичную информацию, которая предполагает наличие образной модели введения учебного материала, и основной характеристикой в данном случае становится наличие композиции и сюжета. Так, с одной стороны, акцент делается на близости образной модели, например, профессии к миру искусства, с другой – в этом заключается отличие такой модели от иных, используемых в педагогической практике. Использование, например, документального кино-контента на занятиях стимулирует, таким образом, к погружению обу-

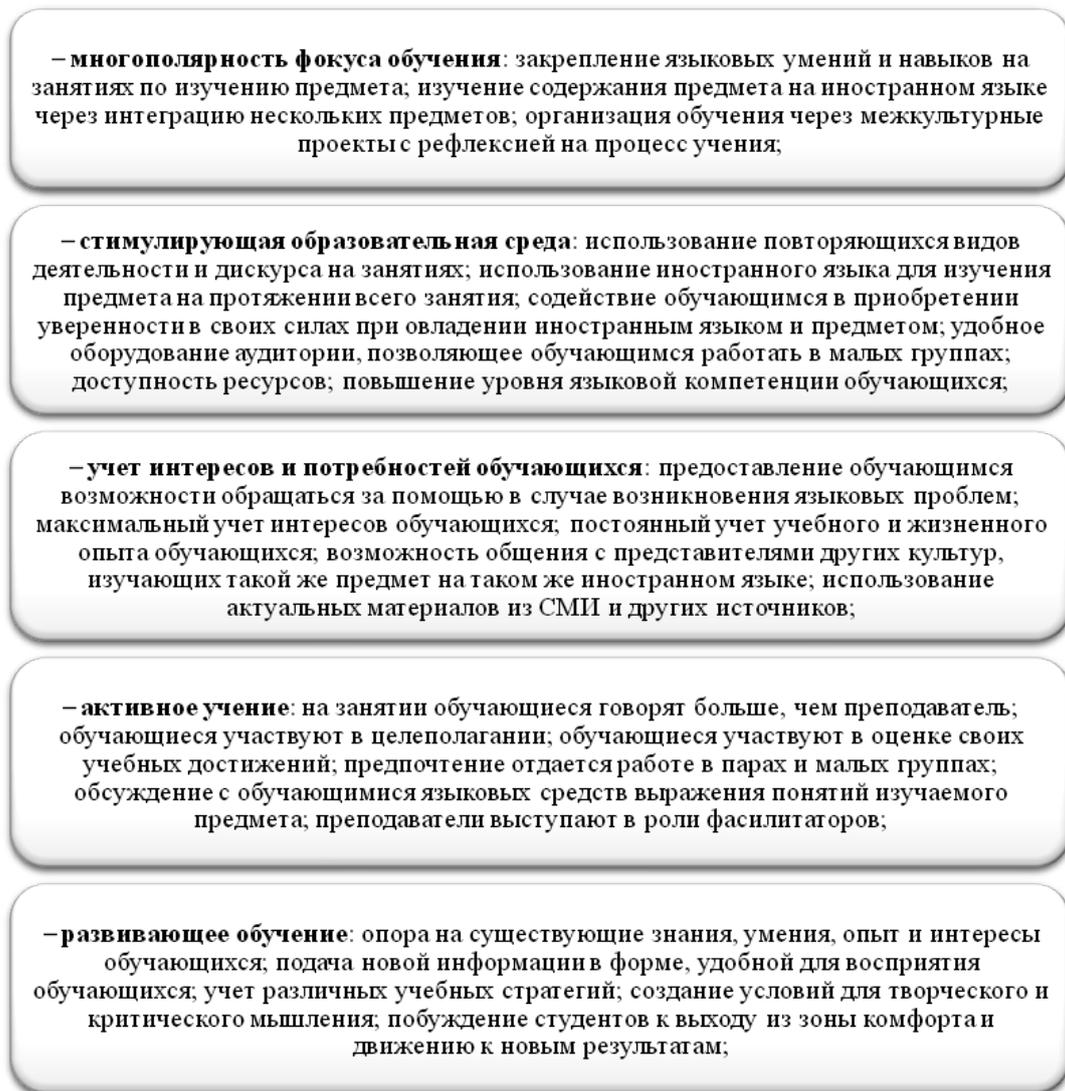


Рис. 1. Характеристики контентно-ориентированного обучения иностранным языкам (по П. Мехисто и соавт.) [18]

чающихся в происходящее на экране, что способствует созданию условий мотивированной профессиональной коммуникации;

- во-вторых, динамичная передача информации усиливает эффективность и результативность обучения, повышает возможности коммуникации на занятиях (дискуссия, обсуждение, семинар, деловая игра и проч.), а следовательно, увеличивает продуктивность всей образовательной деятельности. Активная и эмоциональная передача материала помогает запоминать информацию, повышать способность обучающихся к осознанию и воспроизведению содержания контента спустя некоторое время (например, после просмотра материала дома, как подготовка к лекции). В данном случае актуальными примерами станут киноленты, основанные на реальных событиях («The Blind Side», «The Aviator», «12 Years a Slave», «Hacksaw Ridge», «127 Hours», «Intouchables» и другие);

— в-третьих, высокая степень авторитетности информации, презентуемой в выбранном контенте, обеспечивает его аутентичность, что, в свою очередь, определяет высокий уровень доверия со стороны обучающихся к воспринимаемым фактам в отношении их будущей профессии. В качестве примера можно привести киноленты, ориентированные на финансово-инвестиционную («The Accountant», «Money Monster», «The Big Short», «The Wolf of Wall Street», «Cosmopolis», «Margin Call» и проч.), психолого-педагогическую («Front of the Class», «Detachment», «Freedom Writers», «Half Nelson», «The Ron Clark Story» и проч.), историко-политическую («Gladiator», «Vikings», «The King», «Lincoln», «Dunkirk», «The King’s Speech», «Schindler’s List») отрасли профильного научного знания.

Безусловно, для достижения необходимого эффекта целесообразно соблюдать этапность работы с ви-

део-контентом для образовательных целей [7]. Так, на начальном, подготовительном этапе необходимо замотивировать обучающихся на просмотр конкретной киноленты на иностранном языке, например, путем совместного выбора видеоматериала из подготовленного педагогом перечня, пояснения сюжетной линии и образовательных целей, достижение которых преследуется в результате его просмотра, а также разработка задания и методических рекомендаций к его выполнению (например, составление глоссария с профессиональной терминологией по сюжету фильма); демонстрационный этап (непосредственно, просмотр киноленты с субтитрами) может быть произведен как во время лекционного занятия, так и во внеурочное время, в зависимости от ресурсных возможностей педагога и обучающихся, а также уровня языковой подготовленности последних; на последнем демонстрационном этапе осуществляется проверка заданий, выполненных обучающимися, обмен мнениями (дискуссия, реферирование) для развития когнитивной деятельности обучающихся, а также навыков устной и письменной речи, подготовка проектов и проч.

Проведенное исследование позволяет заключить о ценности контентно-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковых ВУЗах, о чем свидетельствует его высокий педагогический потенциал, а также интегрированный в его основу междисциплинарный подход, необходимый для продуктивного освоения иноязычных основ будущей профессии обучающихся. В качестве инструмента реализации метода был предложен аутентичный видеоконтент, однако, в качестве основного средства могут быть выбраны и текстовые, и аудио материалы, в зависимости от уровня иноязычной подготовки обучающихся, их интересов и возможностей восприятия учебной информации. С нашей точки зрения, учитывая вновь вводимые институциональные ограничения для ВУЗов в отношении института иноязычного обучения, на рассмотренный метод следует сделать большой акцент, т.к. даже в условиях недостатка временных или других ресурсов, с его помощью возможно достичь ожидаемых предметных и метапредметных результатов в обучении иностранному языку.

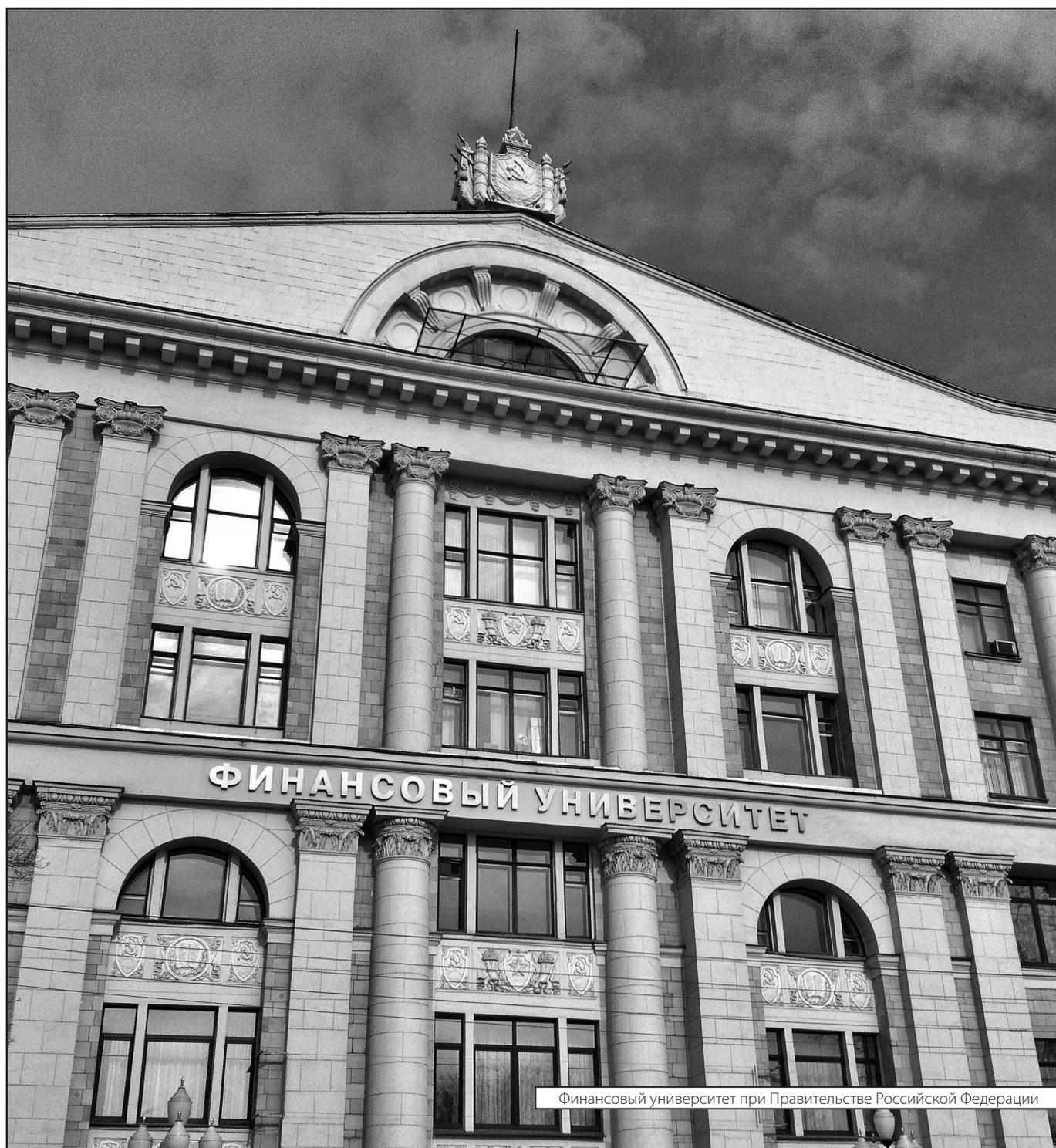
## ЛИТЕРАТУРА

1. Бричева М.М., Берсирова С.А., Нещеретова Т.Т., Сасина С.А., Схаляхо Е.Н. Использование художественных фильмов в процессе обучения иностранным языкам // *The Scientific Heritage*. 2020. №54-3. С. 38-40.
2. В российских вузах начали сокращать часы английского: правильно ли это. – 10.05.2023 // Московский комсомолец. – URL: <https://www.mk.ru/social/2023/05/10/v-rossijskikh-vuzakh-nachali-sokrashhat-chasy-anglijskogo-pravilno-li-eto.html> (дата обращения: 05.07.2023)
3. Вавилова Е.О. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в неязыковом вузе // *Эпоха науки*. 2020. №21. С. 197-199.
4. Гурина Е.П., Курчаткина Г.П. Использование студенческих кинофильмов на занятиях по английскому языку // *Сб. мат. Бауменской конференции по лингвистике*. 2023. – URL: <https://linguist.bmstu.press/preprints/7328/> (дата обращения: 05.07.2023)
5. Жиронкина О.В., Рольгайзер А.А. Междисциплинарный подход при обучении иностранному языку в ВУЗе // *Профессиональное образование и рынок труда*. 2022. №3 (50). С. 146-163.
6. Захарченко М.В. Формирование иноязычной компетенции бакалавров государственного и муниципального управления на основе системно- кластерного подхода: дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.08. – Орел, 2020. – 153 с.
7. Канеева А.В., Кожанова К.А. Особенности использования фильмов в качестве лингводидактического материала при обучении иностранному языку (на примере фильма «Château Mouton Rothschild») // *Гуманитарные и социальные науки*. 2022. №4. С. 143-147.
8. Корякина М.О. Использование фильма как способ обучения аудированию на иностранном языке в процессе профессионального становления личности // *Вестник ТГУ им. Г.Р. Державина*. 2016. №4. 4 с.
9. Криворотова Т.А. Интеграция как фактор развития нового качества образования // *Экономика. Право. Образование: региональный аспект*. – Нижний Новгород, 2010. С. 233-238.
10. Кужелева-Саган И. Селф-компетенции как «философский камень». – 11.11.2019 // *Новости Томского государственного университета*. – URL: <https://news.tsu.ru/projects/word-to-the-rector/self-kompetentsii-kak-filosofskiy-kamen/> (дата обращения: 05.07.2023)
11. Мелёхина Е.А. Предметно-языковое интегрированное обучение CLIL в ВУЗе: цели, содержание, методология // *Известия РГПУ им. А. И. Герцена*. 2021. №199. С. 81-90.
12. Неретина Т.Г., Исаева И.Ю. Педагогическая этика будущих учителей как компонент профессиональной характеристики // *Гуманитарно-педагогические исследования*. 2018. №1. С. 6-11.
13. Нурутдинова А.Р., Дмитриева Е.В. Фильмы в области иностранного языка: влияние фильмов на преподавание иностранного языка // *Проблемы современного педагогического образования*. 2018. №59-2. С. 288-293.
14. Павлова О.В. Формирование навыков самооценки как составляющей профессионально-этической культуры в процессе изучения иностранного языка // *Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации*. 2021. №XIII. С. 304-309.
15. Рабина Е.И., Дёрина Н.В. Структурно-функциональная модель развития умений самоорганизации времени у студентов ВУЗа // *Проблемы современного педагогического образования*. 2020. №67-2. С. 157-160
16. Фролова О.А., Кудинова Т.В., Ослякова И.В., Каппушева И.Ш. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку IT-студентов в контексте

- современных реалий // Человеческий капитал. 2022. Т. 1. № 12(168). С. 344-351.
17. Халяпина Л.П. Междисциплинарная координация в системе профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2017. № 2. С. 149–157.
18. Mehisto P., Marsh D., Frigols M. J. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning and Multilingual Education. – Oxford: Macmillan Education, 2008. – 240 p.

© Гайдаренко Вадим Анатольевич (Vadim.gaidarenko@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации